

## THE NIDA SCHOOL OF TRANSLATION STUDIES 2014 SYMPOSIUM

PLEASE JOIN US FOR TWO SIGNIFICANT LECTURES:

*Translating Biblical Poetry: Ancient Hebrew Verse and the Constraints of English* by Robert Alter

*World Literature, National Markets* by David Damrosch

Adriane Leveen will respond to Robert Alter's presentation and Lydia Liu will respond to David Damrosch.

**DATE AND TIME:** Friday, September 19, 2014, 10:00am – 3:00pm

**LOCATION:** NYIT Auditorium, 1871 Broadway at 62nd Street, New York, NY



**ROBERT ALTER** is Professor in the Graduate School and Emeritus Professor of Hebrew and Comparative Literature at the University of California at Berkeley where he has taught since 1967, and he is Director of Berkeley's Center for Jewish Studies. His 1981 work, *The Art of Biblical Narrative*, is recognized as a classic in biblical and literary studies. Beyond theory, Prof. Alter has

produced a series of critically acclaimed biblical translations, attempting to transmit in English the clarity and literary power of the Hebrew original. Among his publications are *The David Story: A Translation with Commentary of 1 and 2 Samuel* (1999), *The Five Books of Moses: A Translation with Commentary* (2004), *The Book of Psalms: A Translation with Commentary* (2007), *The Wisdom Books: A Translation with Commentary* (2010), and *Ancient Israel: The Former Prophets* (2013).



**ADRIANE LEEVEN** is senior lecturer in Hebrew Bible at the Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion, New York Campus. Select publications include essays in *Prooftexts*, *The Journal for the Study of the Old Testament*, the *Harvard Theological Review*, *Torah: A Women's Commentary*, and the *Oxford Handbook on Biblical Narrative* (forthcoming).

Her book, *Memory and Tradition in the Book of Numbers*, was published by Cambridge University Press in 2008. She is currently at work on a project analyzing the role of the Stranger in Biblical Narrative.



**DAVID DAMROSCH** is Ernest Bernbaum Professor of Literature and Chair of the Department of Comparative Literature at Harvard University, where he created and directs The Institute for World Literature. He is a past president of the American Comparative Literature Association. He was trained at Yale and then taught at Columbia from 1980 until he moved to Harvard in 2009.

He has written widely on issues in comparative and world literature, and is the author of *The Narrative Covenant: Transformations of Genre in the Growth of Biblical Literature* (1987), *We Scholars: Changing the Culture of the University* (1995), *Meetings of the Mind* (2000), *What Is World Literature?* (2003), *The Buried Book: The Loss and Rediscovery of the Great Epic of Gilgamesh* (2007), and *How to Read World Literature* (2009). He is the founding general editor of the six-volume *Longman Anthology of World Literature* (2004) and of *The Longman Anthology of British Literature* (4th ed. 2009).



**LYDIA LIU** is the Wun Tsun Tam Professor in the Humanities and Professor of Chinese and Comparative Literature at Columbia University. She is a theorist of media and translation and a writer of experimental non-fiction in Chinese. Her publications include *The Freudian Robot: Digital Media and the Future of the Unconscious* (2010), *The Clash of Empires: The Invention of China in Modern World Making* (2004), and *The Birth of Chinese Feminism: Essential Texts in Transnational Theory* (2013), which she co-edited and co-translated with Rebecca Karl and Dorothy Ko.

Her most recent article, "Shadows of Universalism: The Untold Story of Human Rights Around 1948," is published in the summer issue of *Critical Inquiry* in 2014.

**CONVENERS:** Stefano Arduini and Philip H. Towner,  
Co-Directors of the Nida School of Translation Studies

**REGISTRATION FEE:** \$25.00

**REGISTER BY SEPTEMBER 5, 2014:** [abs.us/symposium2014](http://abs.us/symposium2014)

**Nida**   
SCHOOL OF TRANSLATION STUDIES